

GCSE PANJABI

F

Foundation Tier Paper 1 Listening Test Transcript

Wednesday 12 June 2024 Afternoon Time allowed: 35 minutes approximately
(including 5 minutes' reading time before the test)

FOR INVIGILATOR'S USE ONLY

The pauses are pre-recorded for this test.

This is what you should do for each item.

- After the question number is announced, there will be a pause to allow you to read the instructions and questions.
- Listen carefully to the recording and read the questions again.
- Listen to the recording again and then answer the questions.
- When the next question is about to start you will hear a bleep like this (*).
- You may write at any time during the test.
- In **Section A**, answer the questions in **English**. In **Section B**, answer the questions in **Panjabi**.
- You must answer all the questions in the spaces provided. Do **not** write outside the box around each page or on blank pages.
- Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.
- **Ask any questions now. You must not ask questions or interrupt during the test*.**
- You now have five minutes to read through the question paper. You may make notes during this time. You may open your answer book now.
- **The test starts now.**

Once the test has started, the invigilator must not pause it **at any time** as all pauses, including the five minutes' reading time, are pre-recorded.

*If candidates ask any questions at this point, the invigilator should pause the recording until the questions have been answered. The recording should then be restarted.

Section A

Questions and answers in English.

- 0 1** M1 ਮੈਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ ਨੇ ਪਿਛਲੇ ਹਫ਼ਤੇ ਇੱਕ ਹਾਸੇ-ਮਖੌਲ ਵਾਲੀ ਫਿਲਮ ਦੇਖੀ ਸੀ ਜੋ ਸਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਆਈ।
- 0 2** F1 ਫਿਲਮ ਦੇਖਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਅਸੀਂ ਘਰ ਜਾਣ ਦੀ ਥਾਂ ਢਾਬੇ ਤੇ ਖਾਣਾ ਖਾਣ ਗਏ।
- 0 3** F1 ਮੈਂ ਇੱਕ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ। ਸਾਡੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਤਿੰਨ ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਕਮਰੇ ਹਨ। ਮੇਰਾ ਸੌਣ ਵਾਲਾ ਕਮਰਾ ਗੁਸਲਖਾਨੇ ਦੇ ਨਾਲ ਹੈ।
- 0 4** M2 ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਨੌਜਵਾਨ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਚਾਰ ਘੰਟੇ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਔਨਲਾਈਨ ਜਾਂ ਪਲੇ ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੇ ਵੀਡੀਓ ਖੇਡਾਂ ਖੇਡਦੇ ਹਨ। ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਖੇਡਾਂ ਭਾਵੇਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੜਾਈ ਝਗੜੇ ਵਾਲੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹਨ ਪਰ ਕਾਫੀ ਮਹਿੰਗੀਆਂ ਹਨ। ਚੰਗੀ ਖਬਰ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਵੀਡੀਓ ਖੇਡਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਤਣਾਅ ਘਟਾਉਣ ਅਤੇ ਯਾਦ ਸ਼ਕਤੀ ਵਧਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ।
- 0 5** M1 ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਖਾਣਾ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ ਪਰ ਫਲ ਖਾਣੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹਨ।
- 0 6** F1 ਮੈਨੂੰ ਸੰਤਰੇ ਦਾ ਰਸ ਪੀਣਾ ਸੇਬ ਦੇ ਰਸ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ।
- 0 7** M2 ਮੈਂ ਤਲਿਆ ਖਾਣਾ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਰੋਟੀ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ।
- 0 8** M2 ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਸਿੱਧੇ ਜਾ ਕੇ ਗੁਰਦਵਾਰੇ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਇਸੇ ਸੜਕ ਤੇ ਹੀ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਬੱਸ ਵਿੱਚ ਜਾਉਗੇ ਤਾਂ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਲਗਣਗੇ ਪਰ ਤੁਰਕੇ 15 ਮਿੰਟ ਲਗਦੇ ਹਨ।
- 0 9** M1 ਮੇਰੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਇੱਕ ਖਾਲੀ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ ਚੈਰਿਟੀ ਦੀ ਦੁਕਾਨ ਖੋਲ੍ਹ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਫਟੇ ਕੱਪੜਿਆਂ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੱਪੜੇ ਵੇਚੇ ਜਾਣਗੇ।
- 1 0** F1 ਮੈਨੂੰ ਦੀਵਾਲੀ ਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਮਿਠਿਆਈਆਂ ਖਾਣਾ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਮਿਠਿਆਈਆਂ ਅਸੀਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੇ।
- 1 1** M1 ਸਾਡੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਪੁੰਝੇ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਪਟਾਕਿਆਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਸ਼ੋਅ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਵਾਤਾਵਰਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਹੈ।
- 1 2** F2 ਸਾਡੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਕੌਂਸਲ ਦੀਵਾਲੀ ਮਨਾਉਣ ਲਈ ਸੜਕਾਂ ਤੇ ਲਾਈਟਾਂ ਨਾਲ ਸਜਾਵਟ ਕਰੇਗੀ।
- 1 3** F1 ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦਿਆ ਸੀ ਉਹ ਪੜਦੇ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹੀ ਛੱਡ ਗਏ ਸਨ, ਇਹ ਮਹਿੰਗੇ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਹਨ ਪਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੱਪੜਾ ਬਹੁਤ ਘਟੀਆ ਹੈ।

- 1 4** F1 ਸੌਣ ਵਾਲੇ ਹਰ ਇੱਕ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਗੁਸਲਖਾਨਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਧੀਆ ਸਹੂਲਤ ਹੈ ।
- 1 5** F1 ਘਰ ਦਾ ਮੋਹਰਲਾ ਬਗੀਚਾ ਏਨਾ ਛੋਟਾ ਹੈ ਕਿ ਫੁੱਲ ਬੂਟੇ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਥਾਂ ਘੱਟ ਹੈ ।
- 1 6** F2 ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ ਕਿ ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਲੜਕੀਆਂ ਕਾਲਜ ਜਾਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਦੇ ਸਮੇਂ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਘਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਰ ਹੁਣ ਕੁੜੀਆਂ ਲਈ ਨੌਕਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਪਰਿਵਾਰ ਵੀ ਸੰਭਾਲਣਾ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ ।
- 1 7** M1 ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਬੱਚੇ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਵਿਸ਼ੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਪਰ ਖਰਚਾ ਇੰਨਾ ਹੈ ਕਿ ਘੱਟ ਕਮਾਈ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਭੇਜਣ ਬਾਰੇ ਸੋਚ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।
- 1 8** F1 ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਹੈ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ, ਲੈਸਨ ਬਹੁਤ ਲੰਬੇ ਨਹੀਂ ਹਨ ਪਰ ਸਕੂਲ ਸਵੇਰੇ ਬਹੁਤ ਜਲਦੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਹ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਤੁਰ ਕੇ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਨਾਲ ਕਾਰ ਵਿੱਚ ਕਦੇ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ । ਹਿਸਾਬ ਅਤੇ ਵਿਗਿਆਨ ਭਾਵੇਂ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਵਿਸ਼ੇ ਮੰਨੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਭੂਗੋਲ ਪੜ੍ਹਨ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਦਿਲਚਸਪੀ ਹੈ ।
- 1 9** F2 ਮੈਂ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹਾਂਗੀ । ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀ ਗੁਰਕੀਰਤ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਦੇ ਕੱਪੜੇ ਸਿਉਣ ਦਾ ਸ਼ੌਕ ਹੈ । ਮੇਰੇ ਭਰਾ ਹਰਜੋਤ ਦੀ ਨਵੀਆਂ ਇਮਾਰਤਾਂ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਹੈ ।
- 2 0** M2 ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਵਪਾਰਕ ਟਰਿੱਪ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਤਾਂ ਕਈ ਵਾਰੀ ਹੋਟਲ ਦਾ ਨਾਸ਼ਤਾ ਸੁਆਦ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਮੈਂ ਹੁਣ ਫਲਾਈਟ ਵਿੱਚ ਫਸਟ ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਹੀ ਸਫਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਇਕੱਠੀ ਕਲਾਸ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਥਾਂ ਘੱਟ ਹੁੰਦੀ ਸੀ । ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਅਸੀਂ ਸਾਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਗਰਮੀਆਂ ਵਿੱਚ ਅਮਰੀਕਾ ਜਾਵਾਂਗੇ ਪਰ ਇਸ ਟਰਿੱਪ ਲਈ ਖਰਚਾ ਬਹੁਤ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

Section B

Questions and answers in **Panjabi**.

- 2 1** **M1** ਮੇਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਸਿਹਤ ਦਾ ਬਹੁਤ ਖਿਆਲ ਰੱਖਦਾ ਹੈ। ਮੇਰਾ ਭਾਰ ਨਾ ਵਧੇ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਦੋ ਘੰਟੇ ਕਸਰਤ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਤਣਾਅ ਘਟਾਉਣ ਲਈ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਇੱਕ ਘੰਟਾ ਯੋਗਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਖੰਘ ਅਤੇ ਜ਼ੁਕਾਮ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਹਰ ਸਾਲ ਸਰਦੀ ਦੇ ਮੌਸਮ ਵਿੱਚ ਫਲੂ ਦਾ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਮੇਰੀ ਭੈਣ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕੋਫੀ ਘੱਟ ਪੀਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਨੀਂਦ ਖਰਾਬ ਨਾ ਹੋਵੇ।
- 2 2** **F1** ਕਿਮਰਨ, ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅਜੇ ਵੀ ਅਨਾਥ ਆਸ਼ਰਮ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ ?
- F2** ਨਹੀਂ, ਆਸ਼ਰਮ ਤਾਂ ਬੰਦ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਹੁਣ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਇੰਗਲੈਂਡ ਆ ਕੇ ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹਾਂ। ਰਮਨ, ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਕੋਈ ਸਮਾਜ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹੋ ?
- F1** ਹਾਂ, ਮੈਂ ਰਿਟਾਇਰਡ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਇੱਕ ਘਰ ਵਿੱਚ ਸੇਵਾ ਕਰਦੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਵੱਡੀ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੇ ਤਜਰਬਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸੁਣਕੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਸਿੱਖਦੀ ਹਾਂ।
- 2 3** **M1** ਅਮਰ, ਤੁਹਾਡੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਜਾਣ ਬਾਰੇ ਕੀ ਖਿਆਲ ਹਨ ?
- M2** ਮੇਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਿੱਚ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਜਾਣ ਦਾ ਮੰਤਵ ਅੱਗੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰਕੇ ਚੰਗੇ ਪੈਸੇ ਕਮਾਉਣਾ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਨੌਕਰੀ ਵਿੱਚ ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਦੇ ਮੌਕੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਸਤਪਾਲ, ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਜਾਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੀ ਕੀ ਰਾਏ ਹੈ ?
- M1** ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਜਾ ਕੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਖਾਣ ਪੀਣ ਤੇ ਬਹੁਤ ਖਰਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਇਹ ਹਰੇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਇੰਨਾ ਸੌਖਾ ਨਹੀਂ ਹੈ।

END OF TEST

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2024 AQA and its licensors. All rights reserved.



2 4 6 G 8 6 8 3 / L F / T